



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-4 ta' Lulju, 2008

Citazzjoni Numru. 39/2008

A

-vs-

1. **B,**
2. **C li b'digriet tal-Qorti tad-19 ta' Frar, 2008 giet nominata bħala kuratriċi sabiex tirrappreżenta lill-minuri D,**
3. **Id-Direttur tar-Registru Pubbliku għal kull interess li jista' jkollu.**

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ġuramentat ippreżentat fil-31 ta' Jannar, 2008 li permezz tiegħu l-attriċi esponiet bir-rispett:

1. Illi hija u l-konvenut B kienu ilhom f'relazzjoni għal għoxrin sena u minn din ir-relazzjoni twieled tifel D li

Kopja Informali ta' Sentenza

Illum għandu disa' snin u nofs, u dan kif jirriżulta mill-anness ċertifikat tat-twelid numru ___ tas-sena ___ hawn anness u mmarkat Dok. MM1;

2. Illi l-attriċi hija xebba, u dan kif jirriżulta mill-anness ċertifikat tat-twelid tagħha hawn anness u mmarkat Dok. MM2, mentri l-konvenut kien ilu separat *de facto* għal iktar minn sitt snin meta tweldilhom il-minuri D;

3. Illi l-minuri D twieled fi _____, skond l-anness Dok. MM1;

4. Illi għalkemm fiċ-ċertifikat tat-twelid imsemmi ġie ddikjarat li l-missier tat-tarbija bħala li huwa '*father unknown*' effettivament missier il-minuri huwa l-konvenut B meta fil-fatt il-minuri D ġie konċepit fil-kors ta' relazzjoni li l-attriċi kellha ma' l-istess konvenut B;

5. Illi l-attriċi għandha interess li tiġi ddikjarata l-paternita' tal-minuri D;

6. Illi hija qegħda tessebixxi ċertifikat tat-twelid tal-konvenut hawn anness u mmarkat Dok. MM3;

7. Illi meta hija marret biex tirreġistra l-minuri meta twieled għand id-Direttur tar-Registru Pubbliku, l-istess konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku rrifjuta li jirreġistra t-tarbija fuq isem il-missier naturali tagħha, u *cioe'* ta' B *stante* li huwa kien għadu jidher li huwa miżżewweġ;

8. Illi l-konvenut Sammut ilu għal diversi snin iwiegħed lill-attriċi li t-tifel ser jirrikonoxxi izda baqa' inadempjenti.

Jgħidu għalhekk l-intimati għaliex din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex:

1. tiddikjara li l-missier naturali tal-minuri D li twieled fi _____ huwa B;

2. tordna lill-konvenut Direttur tar-Reġistru Pubbliku sabiex jagħmel il-korrezzjonijiet kollha neċessarji fiċ-ċertifikat tat-twelid tat-tarbija msemmija (Att numru ___ tas-sena ___) u tordna li partikolarment fil-kolonna intitolata: "Isem u Kunjom u post tat-twelid tal-Missier" jidhlu l-kliem B (_____) u l-partikolaritajiet relattivi ta' l-istess B għall-professjoni, sengħa jew stat ieħor, għall-eta', għall-post tat-twelid u ta' residenza u għal isem u kunjom il-missier u jekk hux ħaj jew mejjet, in kwantu jirreferu għal missier il-minuri D, jiġu korretti konsegwentement billi jiġu sostitwiti b'dawk il-partikolaritajiet li sejr in jirriżultaw waqt is-smiġħ;

3. Bl-ispejjeż kontra l-konvenuti jew min minnhom.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-intimat id-Direttur tar-Reġistru Pubbliku, ipprezentata fl-1 ta' April, 2008, li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma s-segwent:

1. Illi preliminarjament fil-mertu l-esponent m'huwix edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost, jeħtieġ li r-rikorrenti tispeċifika d-dettalji personali kollha ta' l-allegat missier, u *cioe'* ta' l-intimat B, sabiex jekk it-talba dedotta fir-rikors tintlaħaq dawn ikunu jistgħu jiġu inseriti fl-Att tat-Twelid.

3. Illi mingħajr preġudizzju għas-suespost, l-esponent jirrileva li meta l-ġenituri tat-tarbija ma jkunux miżżewġin lil xulxin bħal fil-każ odjern, il-liġi tirrikjedi li l-missier jista' jirrikonoxxi u jagħmel in-notifikazzjoni tat-twelid tat-tarbija fuq l-Att tat-Twelid flimkien ma' l-omm. Għalhekk, l-esponent ma setax iniżżel id-dettalji tal-missier tat-tarbija fuq l-Att tat-Twelid mhux għax il-missier

naturali “*kien għadu jidher li huwa miżżewweġ*” kif qiegħed jiġi allegat, iżda għax il-missier naturali ma marx jirrikonoxxi u jinnotifika t-twelid tat-tarbija flimkien ma’ omm it-tarbija.

4. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* ta’ l-Artiklu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta’ Malta.

5. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m’huwiex attribwibbli għal xi nuqqas ta’ l-intimat, li għaldaqstant m’għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż ta’ l-istanti.

6. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x’jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta’ din l-Onorabbli Qorti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut B, ippreżentata fit-2 ta’ Mejju, 2008, li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma:

1. Illi huwa minnu li l-esponent eċċipjent u r-rikorrenti attriċi kellhom relazzjoni u li minn din ir-relazzjoni twieled it-tifel D li illum għandu disa’ snin u nofs.

2. Illi l-esponent eċċipjent qatt ma nnega l-paternita’ tat-tifel naturali tiegħu D u qatt ma kellu diffikulta’ li t-tifel jiġi rreġistrat fuq ismu billi jidher li huwa l-missier naturali tiegħu. Dan iżda ma setax isir għax meta twieled it-tifel l-esponent eċċipjent kien għadu miżżewweġ, anke jekk *de facto* sseparat.

3. Illi s-separazzjoni legali ta’ l-esponent eċċipjent minn martu seħħet xi xhur ilu.

4. Illi l-esponent eċċipjent la għandu u lanqas qatt ma kellu xi diffikulta’ li jirrikonoxxi lil ibnu Johann Paul anke qabel ma seħħet is-separazzjoni legali, iżda r-

rikorrent attriċi dejjem talbitu jistenna sabiex jagħmel dan bl-iskuża li setgħet tinfex xi benefiċċji li kienet qiegħda tirċievi.

5. Illi r-relazzjoni bejn l-esponent eċċipjent u r-rikorrenti attriċi ntemmet xi xhur ilu u f'dawn l-aħħar xhur minn meta ntemmet din ir-relazzjoni qatt ma gie intimat formalment sabiex jirrikonoxxi formalment lil ibnu ħlief permezz tar-rikors maħluf li għalih qiegħda ssir din ir-risposta.

6. Illi għalhekk filwaqt li l-esponent eċċipjent qiegħed jammetti t-talbiet kontenuti fir-rikors maħluf ipprezentat mir-rikorrent attriċi u konsegwentement qiegħed jaċċetta u jaqbel li huwa l-missier naturali ta' D u li ma jopponix li jsiru l-korrezzjonijiet mitluba fl-istess rikors maħluf, b'dan iżda li fiċ-ċirkostanzi tal-każ senjatement l-intempestivita' ta' l-azzjoni u n-nuqqas ta' intimazzjoni ufficjali ma għandux ibati spejjeż għal din il-proċedura.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat l-atti proċesswali.

Rat l-affidavit ta' l-attriċi u ta' oñtha *omissis*..

Rat il-verbal tas-seduta tas-6 ta' Ġunju, 2008 li permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qiegħed jitlob dikjarazzjoni li t-tarbija li kellha, u rreġistrata bħala bint missier mhux magħruf, tiġi ndikata bħala wild il-konvenut B li miegħu kellha relazzjoni li illum intemmet. Il-konvenut qiegħed jammetti t-talba.

Din il-Qorti fil-kawża fl-ismijiet Josianne Giusti vs Pierre Giusti et deċiża fis-16 ta' Frar, 2001 kienet qalet hekk:

“Illi fil-mertu jirriżulta li fiż-żmien li setgħet tiġi konċepita t-tarbija l-attriċi kellha relazzjoni mal-konvenut fl-istess waqt li f'dak iż-żmien ma kellhiex x'taqsam mar-raġel tagħha.

Kopja Informali ta' Sentenza

Din il-Qorti rriteniet illi din il-prova hija suffiċjenti biex jiġi sodisfatt il-kriterju stabbilit fl-Artiklu 77 tal-Kodiċi Civili (Spiteri pro et noe vs Cilia et, fost oħrajn, 30 ta' Jannar, 1998). Finalment hemm l-ammissjoni ta' l-omm li minkejja li waħedha mhux biżżejjed (Artiklu 70 (2) tal-Kodiċi Ċivili), meħuda ma' dawn iċ-cirkostanzi l-oħra telimina kull dubju f'moħħ il-Qorti dwar il-paternita' tat-tarbija."

Il-Qorti għandha l-istess konvinciment f'din il-kawża u ma hemm ebda dubju dwar it-talba ta' l-attriċi *stante* l-ammissjoni.

Rigward l-eċċezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku l-Artiklu 254 ġie sodisfatt billi l-pubblikazzjoni saret.

Għaldaqstant il-Qorti tilqa' t-talbiet attriċi u tordna li l-konnotati tal-konvenut għandhom ikunu dawk indikati minnu stess fil-verbal tas-6 ta' Ġunju, 2008.

L-ispejjeż kollha għandhom jiġihallu nofs mill-attriċi u n-nofs l-ieħor mill-konvenut B.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----